

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Республики Беларусь и Правительством Монголии**  
**о международном автомобильном сообщении**

Правительство Республики Беларусь и Правительство Монголии, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами,

принимая во внимание благоприятные условия для взаимовыгодного сотрудничества,

стремясь к дальнейшему развитию автомобильного сообщения между обоими государствами, а также транзитом через их территории,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

В соответствии с положениями настоящего Соглашения осуществляются регулярные и нерегулярные автомобильные перевозки пассажиров (включая туристов) и грузов между Республикой Беларусь и Монголией, транзитом через их территории, а также в (из) третьи государства.

**Статья 2**

Используемые в Соглашении термины имеют следующие значения:

а) «перевозчик» - любое физическое либо юридическое лицо Республики Беларусь или Монголии, имеющее в соответствии с национальным законодательством право осуществлять международные пассажирские либо грузовые перевозки автомобильным транспортом;

б) «транспортное средство»:

при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или автомобильный тягач с полуприцепом;

при перевозке пассажиров - автобус, автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее не менее восьми мест для сидения, не считая места водителя;

в) «регулярные перевозки пассажиров» - перевозки пассажиров, осуществляемые автотранспортными средствами по предварительно согласованным между компетентными органами государств Договаривающихся Сторон расписаниям движения, маршрутам следования с указанием начального и конечного пунктов движения и пунктов остановок;

г) «нерегулярные перевозки пассажиров» - все остальные перевозки пассажиров;

д) «транзитные перевозки» - перевозки, осуществляемые через территорию государства одной из Договаривающихся Сторон в третьи государства;

е) «третьи государства» - государства, не участвующие в настоящем Соглашении;

ж) «санитарный контроль» - санитарный, ветеринарный, а также фитосанитарный контроль;

з) «компетентные органы» - от Республики Беларусь - Министерство транспорта и коммуникаций, от Монголии - Министерство инфраструктуры.

## **Перевозки пассажиров**

### **Статья 3**

1. Регулярные перевозки пассажиров автобусами организуются по согласованию между компетентными органами государств Договаривающихся Сторон, а также государств, через территорию которых проходит маршрут.

2. Предложения об организации регулярных перевозок пассажиров заблаговременно передаются друг другу компетентными органами государств Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные о наименовании перевозчика, маршруте следования, расписании движения, тарифах, пунктах остановки, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также о намеченных периоде и частоте выполнения перевозок.

### **Статья 4**

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров автобусами между государствами Договаривающихся Сторон или транзитом через их территории, за исключением перевозок, предусмотренных статьей 5 настоящего Соглашения, требуются разрешения, выдаваемые компетентными органами государств Договаривающихся Сторон.

2. Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон будут выдавать разрешения на участок маршрута, проходящий по территории их государств.

3. На каждую нерегулярную перевозку пассажиров автобусом должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

### **Статья 5**

1. Не требуются разрешения на выполнение нерегулярных перевозок пассажиров автобусами, если группа одного и того же состава перевозится на одном и том же автобусе в продолжение всей перевозки, начинающейся и заканчивающейся на территории того государства, где зарегистрирован автобус.

2. При выполнении перевозок, предусмотренных пунктом 1 данной статьи, водитель автобуса должен иметь заполненный и подписанный перевозчиком формуляр со списком пассажиров.

## **Перевозки грузов**

### **Статья 6**

1. Перевозки грузов между Республикой Беларусь и Монголией, транзитом через их

территории, а также в (из) третьи государства, за исключением перевозок, предусмотренных статьей 7 настоящего Соглашения, осуществляются грузовыми автомобилями с прицепами или без них, либо автомобильными тягачами с полуприцепами на основе разрешений, выдаваемых компетентными органами государств Договаривающихся Сторон.

2. На каждую перевозку грузов, должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

### **Статья 7**

1. Разрешения, указанные в статье 6 настоящего Соглашения, не требуются на выполнение перевозок:

а) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;

б) транспортных средств, животных, а также различного инвентаря и имущества, предназначенных для проведения спортивных мероприятий;

в) театральных декораций и реквизита, музыкальных инструментов, оборудования и принадлежностей для киносъемок, радио- и телепередач;

г) тел и праха умерших;

д) почты;

е) поврежденных автотранспортных средств;

ж) имущества в связи с переездами;

з) грузов, на перевозку которых в соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения получено специальное разрешение;

и) медицинского оборудования и медикаментов для оказания помощи при стихийных бедствиях;

к) грузов транспортными средствами, максимальная общая масса которых, включая прицепы, не превышает 6 тонн или максимальная грузоподъемность которых, включая грузоподъемность прицепов, не превышает 3,5 тонны.

Разрешений не требуется также для проезда автомобилей технической помощи.

2. Исключения, предусмотренные в подпунктах «а», «б» и «в» пункта 1 настоящей статьи действуют только в том случае, если груз подлежит возврату в государство, в котором зарегистрировано транспортное средство, или если груз будет перевозиться на территорию третьего государства.

### **Статья 8**

1. Если габариты и/или масса транспортного средства государства одной Договаривающейся Стороны, следующего без груза или с грузом, превышают установленные на территории государства другой Договаривающейся Стороны нормы, а также в случае перевозок опасных грузов перевозчик должен получить специальное

разрешение уполномоченных органов государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Если указанное в пункте 1 настоящей статьи разрешение предусматривает движение транспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

## **Общие положения**

### **Статья 9**

1. Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов, а также на нерегулярные перевозки пассажиров. Эти бланки должны иметь печать и подпись компетентного органа, выдающего разрешения.

2. Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками разрешений.

### **Статья 10**

Перевозчику государства одной Договаривающейся Стороны не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и/или грузов между двумя пунктами, находящимися на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

### **Статья 11**

1. Перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться только перевозчиками, которые согласно национальным законодательствам государств Договаривающихся Сторон допущены к осуществлению международных перевозок.

2. Транспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационные и отличительные знаки своего государства. Прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные и отличительные знаки других государств при условии, что грузовые автомобили или автомобильные тягачи будут иметь регистрационные и отличительные знаки Республики Беларусь и Монголии.

### **Статья 12**

Перевозки грузов, предусмотренные настоящим Соглашением, осуществляются по накладным, форма которых должна соответствовать общепринятым международным образцам.

### **Статья 13**

1. Водитель автобуса или грузового автомобиля должен иметь национальные регистрационные документы на транспортное средство и национальное или международное водительское удостоверение, соответствующее категории управляемого им автотранспортного средства и общепринятому международному образцу.

2. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с настоящим

Соглашением, должны находиться в транспортном средстве, к которому они относятся, и предъявляться по требованию контролирующих органов.

#### **Статья 14**

Перевозчики государства одной из Договаривающихся Сторон, осуществляющие перевозки пассажиров и грузов по территории государства другой Договаривающейся Стороны на основе настоящего Соглашения, а также транспортные средства, выполняющие эти перевозки, освобождаются на условиях паритета от уплаты сборов, связанных с выдачей разрешений, предусмотренных настоящим Соглашением, с использованием или содержанием дорог, кроме платных дорог, мостов и туннелей.

#### **Статья 15**

Перевозки пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения осуществляются при условии обязательного страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств.

#### **Статья 16**

В отношении пограничного, таможенного, и санитарного контроля будут применяться положения международных договоров, участниками которых являются государства обеих Договаривающихся Сторон, а при решении вопросов, не урегулированных этими договорами, будет применяться национальное законодательство государства соответствующей Договаривающейся Стороны.

#### **Статья 17**

Пограничный, таможенный и санитарный контроль при перевозках тяжелобольных, при регулярных перевозках пассажиров автобусами, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов будет осуществляться в первоочередном порядке.

#### **Статья 18**

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения будут освобождаться в порядке, установленном национальным законодательством государства соответствующей Договаривающейся Стороны, от обложения таможенными пошлинами временно ввозимые на территорию государства другой Договаривающейся Стороны:

а) топливо, находящееся в предусмотренных для каждой модели транспортного средства емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя, а также предназначенное для работы холодильных установок рефрижераторов;

б) смазочные материалы в количествах, необходимых для нормальной эксплуатации транспортного средства во время перевозки;

в) запасные части и инструменты, предназначенные для ремонта транспортного средства, выполняющего международную перевозку.

2. Инструменты и неиспользованные запасные части подлежат обратному вывозу, а замененные запасные части должны быть вывезены с территории государства Договаривающейся Стороны либо уничтожены под надзором таможенных органов, либо сданы им в порядке, установленном национальным законодательством государства соответствующей Договаривающейся Стороны.

#### **Статья 19**

Перевозчики обязаны соблюдать законодательство и правила дорожного движения государства Договаривающейся Стороны, на территории которого транспортные средства выполняют перевозки.

#### **Статья 20**

В случае нарушения перевозчиком положений настоящего Соглашения компетентный орган государства перевозчика по просьбе компетентного органа государства другой Договаривающейся Стороны, где совершено нарушение, должен принять необходимые меры для того, чтобы обеспечить выполнение настоящего Соглашения.

О принятых мерах компетентный орган государства перевозчика информирует компетентный орган государства другой Договаривающейся Стороны.

#### **Статья 21**

В целях согласования квоты разрешений, их формы и обеспечения надлежащего выполнения настоящего Соглашения компетентные органы государств Договаривающихся Сторон образуют Совместную Комиссию. Заседания Совместной Комиссии будут проводиться по предложению компетентного органа государства одной из Договаривающихся Сторон поочередно на территориях государств Договаривающихся Сторон.

### **Заключительные положения**

#### **Статья 22**

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются государства обеих Договаривающихся Сторон, будут решаться согласно национальному законодательству государства каждой из Договаривающихся Сторон.

#### **Статья 23**

Договаривающиеся Стороны будут решать все спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, путем переговоров и консультаций.

#### **Статья 24**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров.

#### **Статья 25**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении тридцати дней со дня, когда Договаривающиеся Стороны уведомят друг друга по дипломатическим каналам о том, что необходимые процедуры для его вступления, в силу выполнены в каждом государстве.

2. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок.

Каждая из Договаривающихся Сторон может в любое время прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив о своем намерении по дипломатическим каналам другую Договаривающуюся Сторону не менее чем за шесть месяцев до предлагаемой даты прекращения действия.

Совершено в городе Москве 10 декабря 2003 года в двух экземплярах, каждый на белорусском, монгольском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения предпочтение отдается тексту на русском языке.

**За Правительство  
Республики Беларусь**

**За Правительство  
Монголии**